

Gloser til Odysseen 10. 187-405

betyder epithet, = betyder formelvers. Henvisninger til E-numrene i Basis.

187	<p>= ἦμος ... καὶ τότε (188) da ... så ἐριγένεια ῥοδο-δάκτυλος Ἥως den tidligt fødte, rosenfingrede Eos (daggry) φάνη* E.6.2.4 ἐγών = ἐγώ E 4.2 ἀγορὴν τίθεμαι nedsætter en rådsforsamling (NB den gamle betydning af ἀγορά εἰῖπον = εἶπον κλύω + gen (μεῦ = μοῦ) μῦθος, ὁ ord περ forstærkende partikel 9.3 πάσχω* ἐταῖρος, ὁ kammerat (det alm. ord om Odysseus' folk</p>	200	<p>ἦτορ, τό hjerte φίλον ἦτορ 'deres kære hjerte – brugt som en slags possessivt pronomen μνη-* < μιμνήσκω + gen. 12.5.2 husker ἔργον, τό handling Λαιστρύγων Ἀντιφάτης se Od. 10.80 ff Κύκλωψ se Od. 9.177 ff βιή, ἡ vold μεγαλ-ήτωρ <i>adj</i> storhertet, tapper ἀνδρο-φάγος <i>adj</i> mand-ædende κλαίω <i>græder</i> λιγής <i>adj</i> skinger θαλερός <i>adj</i> kraftig δάκρυ, τό tåre κατα-χέω ud-gyder πρήξις, ἡ (= πρᾶξις) handling μύρομαι <i>græder</i> αὐτάρ ἐγώ # men jeg δίχα <i>adv</i> i to dele εὐ-κνημῖς <i>adj</i> #med gode benskinne, om krigere ἀριθμέω tæller op ἀρχός, ὁ leder ἀμφότεροι 4.6 ὀπάζω får til at gå sammen med, medsender</p>
190	<p>ἰδμεν = ἴσμεν V ὄπη <i>adv</i> hvor ζόφος, ὁ mørke ἠώς, ἡ daggry (dvs. vest og øst) ἠέλιος, ὁ = ἥλιος Solen φαεσίμ-βροτος <i>adj</i># som briner lys til menneskene εἶσι < εἶμι ἀν-νέομαι står op (om Solen, kun her) φράζομαι tænker over θᾶσσον <i>adv</i> hurtigt μῆτις, ἡ tanke, plan σκοπιή, ἡ udkigspost, fx en bakke παιπαλοεῖς klippefuld, stenet</p>	205	<p>ἄρχω + gen 12.5.2 θεο-ειδής <i>adj</i> #gud-lignende κλήρος, ὁ lod κυνη χαλκήρης bronze-hjelm (kyn- betyder muligvis hundeskindshjelm) πάλλω <i>ryster</i> ῶκα <i>adv</i> hurtigt ἐκ-θορε aor < θρώσκω springer βῆ δ' ἰέναι (βαίνω + εἶμι) # gik at gå = begyndte at gå ἄμα τῶ sammen med ham E 4.1 δύο καὶ εἴκοσι to og tyve κλάω se 201 κατα-λείπω* efterlader <i>tmesis</i> 6.2.9 ἄμμε = ἡμᾶς E 4.2 γόω <i>jamrer</i> ὀπισθεν <i>adv</i> tilbage</p>
195	<p>νήσος, ἡ ø τήν = ἦν E 4.1 πόντος, ὁ hav ἀ-πείριτος u-begrænset, endeløs στεφανώ omkranser χθαμαλός <i>adj</i> i jordhøjde, lav, let hævet κεῖμαι IV καπνός, ὁ røg ἐνι = ἐν; ἐνι μέσση på midten (af øen) δέρκομαι (δαρκ-) ser ὀφθαλμός, ὁ øje δρυμόν, τό tæt egetræsbevoksning πυκνός <i>adj</i> tæt ῦλη, ἡ skov ῶς ἔφαμην # således sagde jeg κατα-κλαζω bryder sammen</p>	210	<p>εὐρ-* βήσσα, ἡ dal τετυγ-< τεύχω bygget δῶμα, τό hus ξεστός <i>glat(tet)</i></p>

215	<p> λαῶς, ὁ sten περί-σκεπτος <i>adj</i> med udsyn overalt, Bellevue χώρος, ὁ sted μιν = αὐτήν, Kirke λύκος, ὁ ulv ὄρεστερος <i>adj</i> bjerg- ἡδέ = καί κατα-θέλω fortryller φάρμακον, τό gift, trylledrik ὀρμάομαι farer løs på οὐρη, ἡ hale περι-σαίνω logrer rundt om ἀν-ίστημι stiller mig op ὡς ὅτε ἄν ... ὡς ligesom ... således (lignelse!) ἀναξ, ὁ herre κύων (κυν-) ὁ hund δαιτη-θεν fra måltidet E 8.7 μείλιγμα, τό godbid θυμός, ὁ sind κρατερ-ώνυξ # skarp-kloet ἡδέ = καί ἔδδειςαν aor 'blev bange (< attisk δέδεια V) αἰνός <i>adj</i> farlig πέλωρον, τό jærtegn ἔσταν 'de stillede sig' πρό-θυρα, τά for-port, indgangsdr θεά, ἡ gudinde καλλι-πλόκαμος # med smukke lokker ἔνδον <i>adv</i> indenfor ἀκούω + ptc + gen hører nogen ... ἀείδω synger ὄψ, ἡ stemme ιστός, ὁ væv (den lodrette vævestol, se vasen i Wilster s. 24) ἐπ-οίχομαι går langs med væven ἄμβροτος <i>adj</i> udødelig, guddommelig οἷα ligesom λεπτός <i>adj</i> fin χαριεῖς <i>adj</i> yndig ἀγλαός <i>adj</i> strålende πέλομαι er (= εἰμί) ἄρχομαι + gen begynder på ὄρχαμος leder, den første κῆδ-ιστος <i>adj</i> i sup.. kærest κεδνός <i>adj</i> hengiven ἀοιδιάω (ἀείδω) synger δάπεδον, τό gulvet ἀμφι-μυκάομαι genlyder φθέγγομαι taler (di-fthongos!) θᾶσσον hurtigt (egl. Komp.) </p>	230	<p> φωνέω taler καλεω (-ευ- = -ου-) αἶψα <i>adv</i> hurtigt θύρα, ἡ dør οἶγνυμι åbner φαεινός <i>adj</i> strålende ἄ-ιδρεία, ἡ u-videnhed (instr.) ἔπομαι* følge efter ὑπο-μένω bliver tilbage οἴομαι mener, har en anelse om δόλος, ὁ list ἔζω (εἶσ-) sætter ne κλισμός, ὁ bænk ἐν-κυκάω blander til drikken kykeon (som også kendes fra de eusinske mysterier, jf Demetermyten, <i>Antik mytologi</i> s. 106ff) τυρός, ὁ ost ἄλφια, τό hvede μέλι χλωρόν, τό 'grøn honning', dvs. frisk honning </p>
220	<p> κρατερ-ώνυξ # skarp-kloet ἡδέ = καί ἔδδειςαν aor 'blev bange (< attisk δέδεια V) αἰνός <i>adj</i> farlig πέλωρον, τό jærtegn ἔσταν 'de stillede sig' πρό-θυρα, τά for-port, indgangsdr θεά, ἡ gudinde καλλι-πλόκαμος # med smukke lokker ἔνδον <i>adv</i> indenfor ἀκούω + ptc + gen hører nogen ... ἀείδω synger ὄψ, ἡ stemme ιστός, ὁ væv (den lodrette vævestol, se vasen i Wilster s. 24) ἐπ-οίχομαι går langs med væven ἄμβροτος <i>adj</i> udødelig, guddommelig οἷα ligesom λεπτός <i>adj</i> fin χαριεῖς <i>adj</i> yndig ἀγλαός <i>adj</i> strålende πέλομαι er (= εἰμί) ἄρχομαι + gen begynder på ὄρχαμος leder, den første κῆδ-ιστος <i>adj</i> i sup.. kærest κεδνός <i>adj</i> hengiven ἀοιδιάω (ἀείδω) synger δάπεδον, τό gulvet ἀμφι-μυκάομαι genlyder φθέγγομαι taler (di-fthongos!) θᾶσσον hurtigt (egl. Komp.) </p>	235	<p> οἶνος Πράμνειος pramnisk vin (betydningen er usikker) ἀνα-μίσγω blander op i σίτος, ὁ mad (dvs. kykeon) λυγρός <i>adj</i> slem, grusom πάγχυ <i>adv</i> fuldstændig λαθ-* -ατο 6.2.3 + gen: glemmer πατρὶς αἶη, ἡ fædrene land, hjemstavn ἐκ-πίνω drikker ud ράβδος, ὁ stav, kæp πλήττω (πληκ-) slår συ-φειός, ὁ svinesti κατα-ἔργνυμι lukker inde (i) + dat σῦς, ὁ svin (latin: sus, da: so, svin) κεφαλή, ἡ hoved τριχ- (θρίξ), ἡ hår δέμας, τό hud νοῦς, ὁ sind, fornuft ἔμπεδος <i>adj</i> fast, stadig ὡς τό πάρος πέρ 'ligesom før' ἔέρχατο (εἶργω) perf præter 'blev holdt fanget παρα-βάλλω kaster hen til, fodrer ἄκυλος, ὁ agern (et bestemt slags egetræ) βάλανος, ὁ agern (fra et andet slags egetræ) καρπός κρανεῖης frugt af korneltræ ἔδω æder E 6.8 οἷα ligesom χαμαιευνάς # som sover på jorden αἰέν <i>adv</i> altid </p>
225	<p> κῆδ-ιστος <i>adj</i> i sup.. kærest κεδνός <i>adj</i> hengiven ἀοιδιάω (ἀείδω) synger δάπεδον, τό gulvet ἀμφι-μυκάομαι genlyder φθέγγομαι taler (di-fthongos!) θᾶσσον hurtigt (egl. Komp.) </p>	240	<p> ἐμπεδος <i>adj</i> fast, stadig ὡς τό πάρος πέρ 'ligesom før' ἔέρχατο (εἶργω) perf præter 'blev holdt fanget παρα-βάλλω kaster hen til, fodrer ἄκυλος, ὁ agern (et bestemt slags egetræ) βάλανος, ὁ agern (fra et andet slags egetræ) καρπός κρανεῖης frugt af korneltræ ἔδω æder E 6.8 οἷα ligesom χαμαιευνάς # som sover på jorden αἰέν <i>adv</i> altid </p>

	<p>ἄψ = αἴψα hurtigt θοός # om skibe: hurtig νῆα < ναῦς skib (cf E 2.5) μέλαινα (μέλας) sort(tjæret)</p>		
245	<p>ἀγγελίη, ἡ budskab (om kammeraterne) ἐρέω < φημί* ἄ-δεύκης <i>adj</i> barsk, uvenlig πότμος, ὁ lod, skæbne ἔκ-φαιμαι ud-siger δύναμαι kan ἴεμαι stræber efter κῆρ, τό hjerte ἄχος, τό sorg -βολ-* 'ramt' ἐν...-...πίμπλημι fylder op + gen ὄσσε dualis: øjne δάκρυον, τό tåre ...-φιν E 8.7 γόος, ὁ jammer οἴομαι forudser ἄγαμαι forundres</p>		
250	<p>κατα-λέγω fortæller ὀλεθρον, τό ødelæggelse, katastrofe δρυμά, τά 197 egekrat φαίδιμος <i>adj</i> strålende 252-253 = 210-211 254-258 ~ 226-232 λίγα højt og klart (skingert)</p>		
255	<p>ἅμα... ἀολλές alle sammen ἄ-ιστώ forstår ikke</p>		
260	<p>φαν-* viser mig δηρόν <i>adv</i> et stykke tid κάθ-ημαι sidder V σκοπιάζω holder udkig περι...-...βάλλομαι kaster rundt om mig ξίφος, τό sværd ἀργυρόηλος <i>adj</i> med sølv-skæfte ὤμος, ὁ skulder χάλκεος <i>adj</i> bronze τόξον, τό bue - τόξα om buens dele ἀνώγω (ἡνώγεια) ordfører ἡγέομαι fører an ἀμφοτερεῖσι 'med begge hænder' λαβ-* γόνυ, τό knæ</p>		
265	<p>ὀλοφύρομαι klager ἔπεα πτερόεντα # bevingede ord προσ-αυδάω tiltaler κεῖσε derhen ἄ-κέων <i>adj</i> ufrivillig διο-τρεφής <i>adj</i> gud-næret, af gudeslægt λιπ-*</p>		
		270	<p>αὐτοῦ <i>adv</i> dér ἐλεύσομαι < ἔρχομαι* θᾶσσον <i>adv</i> hurtigt (228) κεν = ἄν E 15 ἀλύττω afværger ἦμαρ, τό dag ἀμείβομαι gensvarer μένω forbliver χῶρος, ὁ sted ἔσθω æder κοῖλος <i>adj</i> hul κρατερός <i>adj</i> stærk πέλομαι = εἰμί ἀνάγκη, ἡ nødvendighed ἀν-ήιον < ἀν-εἶμι μέλλω + inf 13.6.1 ἱερός <i>adj</i> hellig βήση 210, 252 ἰκ-* πολυ-φάρμακος <i>adj</i> δῶμα, τό hus (210) ἔνθα <i>adv</i> dér χρυσόρ-ραπις # guld-stavet ἀντι-βολέω møder νεηνίης, ὁ ung mand εἶκω (έοικ-ώς) ligner + dat ὑπ-νηήτης <i>adj</i> så småt skægget χαριεῖς <i>adj</i> charmerende ἦβη, ἡ ungdom</p>
		275	<p>ἐν...φύω χειρὶ vokser ind i hånden = tager i hånden ἐκ...ὀνομάζω kalder ved navn πῆ δὴ αὐτε 'hvorhen nu igen' δύστηνος <i>adj</i> ulykkelig ἄκρις, ἡ bakketop οἶος <i>adj</i> alene ἄ-ιδρις <i>adj</i> u-vidende ἔρχεται 241 πυκινός <i>adj</i> tæt, solid κευθμῶν svinesti δεῦρο <i>adv</i> derhen οὐ φημί nægter</p>
		280	<p>νοστέω vender tilbage ἀλλ' ἄγε δὴ men kom nu... σαώζω (= σώζω) frelser τῆ νᾶρsgo' ἐσθλός = ἀγαθός κεν = ἄν κρατός < κάρη, τό død ἀλαλκον aor. holder borte fra + gen, - ησι E 6.3.2 κακὸν ἦμαρ 269 ond dag ὀλοφωῖος <i>adj</i> ondskafuld</p>
		285	

290	<p>δήνεα, τά planer τεύχω laver κυκεῶν, ὁ (234) σίτος, ὁ 235 θέλγω fortryller έάω lader, tillader έκαστος 4.6 ὄποτε κεν = ὀποτάν hvergang når ελαύνω* driver περι-μήκης <i>adj</i> meget lang ξίφος ὀξύ skarpt sværd έρύομαι trækker μηρός, ὁ lår</p>	310	<p>κίω kommer til ... 310 = 220 βοάω råber κλύω + gen hører på αύδή, ἡ lyd 312-313 = 230-231 ἀκ-αχήμενος (ἄχος) pf ptc: vred ἦτορ, τό hjerte 314.1 = 233.1 θρόνος ἀργυρόηλος (261)</p>
295	<p>έπ-αἴσω + dat. farer frem imod κτα-* < κτείνω dræber μενεαίνω truer med at ... ὑπο-δείσ- bliver lidt bange κέλομαι (= κελεύω) befaler εύνέομαι går i seng med μήκ-ετι έπειτα + inf E 16 'aldrig herefter' ἀπ-αν-αίνομαι afviser εύνή, ἡ seng ὄφρα κε = ἴνα + konj. κομίζω modtager som gæst μακαρῶν μέγας ὄρκος de saliges store ed: en ed, som guderne sværeger, og som ikke kan brydes ὄμοσ-*</p>	315	<p>δαιδάλεος <i>adj</i> fantastisk ὑπό...εμι er nedenunder θρηῆνυς, ὁ forskammel ποσσ- < πούς, ὁ fod 316 = 235 χρυσεὸν δέπας, τό gyldent bæger ὄφρα = ἴνα + konj. φρονέω κακά tænker onde tanker 318-319 = 237-238</p>
300	<p>πῆμα, τό skade βουλεύσεμεν E 6.8 ἀπο-γυμνόομαι blotter mig ἀν-ήνωρ <i>adj</i> u-mandig θε- (ἔ)πορον defekt verbum: 'gav' ἀργεῖ-φόντης # 'Argo-dræberen' έρύω trækker (op) φύσις natur δείκνυμι viser ρίζα, ἡ rod μέλας <i>adj</i> sort έσκε = ἦν E 6.3.4 γάλα (γάλακτ-) mælk έικελος <i>adj</i> + dat lig med ἄνθος, τό blomst</p>	320	<p>συφεός, ὁ (238) svinesti λέγομαι μετά + gen regner mig blandt ὡς φάτο 'sådan agde hun...' ἄορ ὀξύ, τό skarpt sværd έρύομαι παρά μήρου = 294.2 έπ-αἴσω 322.2 = 295.2 ιάχω råber ὑπο-δραμ- λαμβάνω γούνων 264 324 = 265</p>
305	<p>μῶλυ, τό moly (navnet på en trylleurt) χαλεπός <i>adj</i> vanskelig ἀνά op gennem νῆσος, ἡ ὅ ὑληείς <i>adj</i> skovbevokset ἠἶα > εἶμι καρδία, ἡ hjerte προφύρω er ude af balance</p>	325	<p>τίς; πόθεν εἶς ἀνδρῶν; πόθι... hvem? Hvorfra er du af mænd? Hvor ... θαῦμα, τό mirakel ὡς = ὅτι θέλγω fortryller ἀν-έ-τλη udholdt ἀμείβομαι svarer έρκος ὀδόντων # tændernes gærde στῆθος, τό bryst ἀ-κλητος <i>adj</i> modstandskraftig mod fortryllelse νόος sind ἦ sandelig</p>
		330	<p>πολύ-τροπος <i>adj</i> 1) som har været mange steder, 2) som kan vende og dreje sig på mange måder = smart φάσκω påstår χρυσόρραπις, ἀργεῖ-φόντης ## 277,</p>
		302	<p>ἄν-εἶμι 332.2: 244.2 ἀλλ' ἄγε δῆ = 286 κολεόν, τό skede ἄορ, τό 321 sværd νῶι E 4.2 dualis: vi to</p>

	<p>ἐπι-βήομεν = ἐπιβάωμεν = ἐπιβῶμεν + gen, går op i (sengen) μίγνυμι (μιγ-) blander, har samleje</p>		
335	<p>εὐνή, ἡ seng φιλότης, ἡ kærlighed πε-ποιθ-* stoler på -ομεν = konj med kort temavokal E 6.2.6 ἀμείβομαι gensvarer πῶς hvordan? κέλομαι befaler νήπιος <i>adj</i> tåbelig τίθημι + DO + DOP <i>gør</i> nogen til noget μέγαρα, τὰ sal i et palads (NB pl) δολο-φρονέω udtænker skumle planer θάλαμος, ὁ kammer 340.2 ~ 334.1 = 342.2 ὄφρα + konj for at</p>		
340	<p>341 ~ 301 ἐθέλω <i>ønsker</i> τεός <i>pron</i> din τλα- <i>vover, tør</i> 343.2-344 = 299-300 ἀπ-όμνυμι (af-)sværger</p>		
345	<p>τελευτάω <i>slutter</i> περι-κάλλης <i>adj</i> meget smuk ἀμφί-πολος, ἡ tjenerinde, terne τέως <i>adv</i> i mellemtiden πένομαι <i>færdes, er</i> δρήστειρα <i>kvindelig tjener</i> ἔασιν = εἰσίν</p>		
350	<p>κρηγή, ἡ kilde ἄλσος, τό lund ἱερός <i>adj</i> hellig ποταμός, ὁ flod ἄλς, ἄλαδ-, havvand (> salt) –δε i retning af E 8.7 προ-ρέω flyder frem til τάων = τῶν ἐνι-βάλλω + dat kaster noget på noget ῥήγος, τό uldklæde πορφύρεος <i>adj</i> purpurfarvet καθ-υπερ-θε, ὑπ-ενερ-θε <i>advn</i> ovenover, nedenunder λίτα (< λῖς?) τὰ klæder προ-πάροι-θε <i>advn</i> foran τιταίνω udbreder, dækker τράπεζα, ἡ bord</p>		
355	<p>κάνειον, τό brødkurv κρητήρ, ὁ krater, blandingskar μελί-φρων οἶνος, ὁ honning-tanket vin κιρνάω blander ἡδύς <i>adj</i> νέμω fordeler</p>		
		360	<p>κύπελλον, τό bæger φορέω (< φέρω) bærer, bringer ανα-καίω tænder op τρί-πους, ὁ trefod ἰαίνομαι syder ζέω koger ἦνοψ <i>adj af ukendt betydning</i> : 'som ser godt ud' (?) χαλκόν, τό bronze(kedel) ἀσάμονθος, ὁ badekar ἔ-* λούω (λο-) vasker θυμ-ηρης <i>adj</i> sjæls-velbehagelig κεράννυμι blander κρατός τοῦ < κάρη, τό hoved ῶμος, ὁ skulder ἐκ-αίρέω tager bort, fjerner κάματος, ὁ bekymring θυμό-φθορος <i>adj sjælsfortærende</i> γυία, τὰ lemmer χρίω salver λίπα <i>advn</i> fedt, olieret ἐλαῖον, τό olivenolie</p>
		365	<p>χλαῖνα, ἡ kappe χιτῶν, ὁ chiton 366-367 = 314-315 χέρνιψ, ἡ vaskevand (i en skål) πρό-χοος et kar til at have vaskevand i, servante ἐπι-χέω hælder i λέβης, ὁ kar til vaskevand</p>
		370	<p>νίζω (νιψ-) vasker (hænder) παρα-τανύσσω breder ud ξεστός <i>adj</i> glattet αἰδοῖος <i>adj</i> værdig, respekteret ταμίη, ἡ kvinde der tager sig af maden, skafferske εἶδατα, τὰ mad χαρίζομαι παρεόντων glæder (folk) ud fra det tilstedeværende = glæder folk med det, hun har ἐσθ-εμεναι E 6.8 ἀνδάνω + dat behager ἦμαι sidder IV φρονέω tænker ὄσσομαι forudaner</p>
		375	<p>νοέω tænker på ιάλλω χεῖρας rækker hænderne frem mod στυγερός <i>adj</i> slem πένθος, τό sorg, plage ἄγχι παρ-ίστημι stiller mig hen ved siden af</p>

	377.2 = 265.2 τίφθ' < τίπτε 'hvad så?' ἔζομαι sidder ἴσος + dat lig med, 'ligesom en ...' ἄν-αυδος <i>adj</i> mål-løs, stum θυμὸν ἔδων bidende i sjælen βρώμη, ἡ mad ἄπτομαι + gen rører ved πότης, ἡ drikke 380 δόλος, ὁ list οἴομαι forudaner δεῖδ-* V ἀπ-όμνυμι 345 κρατερός <i>adj</i> stærk 382 = 336 ἐν-αίσιμος <i>adj</i> 'anstændig' τλα-* vover, udholder πατέομαι + gentager del i, får 385 ἐδύης, ἡ mad πρίν 16.2.3 ὄφθαλμός, ὁ øje πρό-φρασσα <i>adj fem</i> ivrig φαγ-* ἐρί-ηρος (ἐρί-ηρες) # fortræffelig δι-έκ <i>præp</i> + <i>gen</i> ud gennem βεβήκειν = ἔβη (Homer bruger somme tider perfektiv, hvor senere græsk ville bruge aorist, sml. E 13.4 ἀν-οίγνυμι (ἔωξε) åbner 390 ἐκ-ελαύνω driver, genner ud σίαλος, ὁ fedesvin (i modsætning til svin, der går frit i skoven) ἐοικώς (εἶκω) pf ptc + dat: lig med ἐννέ-ωρος ni-årig ἐν-αντιος <i>adj</i> overfor (står de på rad og række?) προσ-αλείφω påsmører μέλος, τό lem τριχ- < θρίχ, ἡ hår ρέω flyder (væk), forsvinder φύω får til at gro οὐλόμενος (ὄλλυμι) ødelæggende τό = ὄ πορον vb. def. gav πότνια, ἡ mægtig frue (bruges om kvindelige naturdæmoner) 395 ἄψ <i>adv</i> straks πάρος <i>adv</i> førhen, tidligere εἰσ-οράω ser på ('at se på', altså en adv. Anvendelse af infinitiv) φύω ἐν χερσίν (280) tager i hænderne ἡμεροεῖς <i>adj</i> længselsvækkende ὑπο-δύω bryder frem	
	γόος, ὁ jamren ἀμφί <i>præp</i> rundt (i huset) σμερδαλέος <i>adj</i> voldsom og skrækkelig κοναβίζω genlyder 400 ἄγχι ἴστημι + <i>gen</i> stiller mig tæt ved siden af προσαυδάω tiltaler δίος <i>adj</i> strålende # διο-γενής (265 διο-τρεφής) født i Zeus' slægt Λαερτιάδης søn af Lertes πολυ-μήχανος snedig θίς, (θῖν-), ἡ strand πάμ-πρωτον først og fremmest ἐρύω trækker ἡπειρος (-δε), ἡ fastland κτῆμα, τό ejendel σπέος (σπη-), τό hule πελάζω samler sammen ὄπλα, τά våben 405 ἰέναι imperativisk inf ἐρίηρος (ἐρίηρες) 387	
	ΤΕΛΟΣ	